



**Результативность проекта:  
Количественные результаты:**

Индикаторы	Выполнение показателей, кол-во	Наименование	Подтверждающие документы (выходные данные) *
Участие в конференциях-конкурсах	7	1) Городской этап НПК «Барбары» 2) 1 Республиканская НПК «Барбары» 3) 3 Всероссийская НПК с международным участием «Фольклор и литература народов Сибири и Северо-Востока РФ: теория и практика сравнительного изучения» 4) Всероссийская НПК «Языки народов РФ: функционирование и перевод» 5) 2 Международная конференция НПК «Языковые процессы и функционирование языков в поликультурном пространстве» 6) Школьный этап НПК «Шаг в будущее»	сертификат, диплом
Научные публикации	2	1) 3 Всероссийская НПК с международным участием «Фольклор и литература народов Сибири и Северо-Востока РФ: теория и практика сравнительного изучения» 2) Всероссийская НПК «Языки народов РФ: функционирование и перевод»	В разработке (Ринц)
Правовые охраняемые документы на результаты интеллектуальной деятельности	0	0	0

\* подтверждающие документы прилагаются в приложению к отчету. Без подтверждающих документов, отчет не принимается.

**Качественные результаты:**

**Участники проекта:**

- ознакомились с общей теорией перевода, опирались на работы В.С. Виноградова, С.И. Влахова, С.П.Флорина, Т.И. Петровой, А.А. Васильевой и др.
- собрали информации о переводчиках Якутии;
- сделали анализ переведенных произведений: роман в стихах М.Ю.Лермонтова «Евгений Онегин» – переводчик Г.И. Макаров – Дьун Дьанылы, басни Крылова - переводчик В.Г. Чиряев, повесть В.В. Габышевой «Карина 12 дней в тайге» – переводчик В.Н.Луковцев – Дьурустаан.

- приняли участие в научно-практических конференциях разного уровня:  
Ядреева Айна Леонидовна:
    - Городской этап НПК «Барбары» - лауреат 2 степени,
    - 1 Республиканская НПК «Барбары» - участие,
    - 3 Всероссийская НПК с международным участием «Фольклор и литература народов Сибири и Северо-Востока РФ: теория и практика сравнительного изучения» - участие, публикация
    - Всероссийская НПК «Языки народов РФ: функционирование и перевод» - участие, публикация
    - 2 Международная конференция НПК «Языковые процессы и функционирование языков в поликультурном пространстве» участие.
  - Иванова Дайаана Николаевна:
    - школьный этап НПК «Шаг в будущее» - участие,
  - Семенов Михаил Гаврильевич
    - школьный этап НПК «Шаг в будущее» - участие.
- Студент-наставник:**
- работала с участниками и научным консультантом проекта;
  - давала литературу для изучения теории перевода;
  - помогала при выборе темы;
  - проверяла научные статьи.

Студент-наставник: Шарина Айза Александровна

Научный консультант (представитель партнера): Иванова Саргылана Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры стилистики якутского языка и русско-якутского перевода / 

Дата: «21» апреля 2024 г.

Подтверждающие документы

1. Копии сертификатов



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
 ФГАОУ ВО «Северо-Восточный федеральный университет имени  
 М.К. Аммосова»  
 Институт языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации  
 Кафедра «Стилистика якутского языка и русско-якутский перевод»



Всероссийская научно-практическая конференция  
 «Языки народов Российской Федерации:  
 функционирование и перевод»

г. Якутск, 26-27 марта 2024 г.

ПРОГРАММА

*Неустрова Мира Николаевна*, студент-бакалавр Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова, г. Якутск. **В.С. Федоров-Сэмээр Баһылай литератураба киллэрбит кылаата.**

*Слодарь Софья Сергеевна*, студент-бакалавр Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова, г. Якутск. **Хоһоон тылбааһыгар тизгис информациятын уонна тутулун тириэрдии (Тарас Шевченко «Сова» хөһоонун элэй тылбааһын холобуругар).**

*Степанова Лада Георгиевна*, студент-бакалавр Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова, г. Якутск. **Норуот ырыатын нууччалы тылбааһа.**

*Яковлева Констанция Аяновна*, студент-бакалавр Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова, г. Якутск. **Саха литературата төрүтгэниитигэр уус-уран тылбаас суолтата.**

*Егорова Светлана Сергеевна*, студент-бакалавр Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова, г. Якутск. **Ээмиллэ дэиэ туох көтөрүй? (Сэмэи Тумат «Тоотук муоратаабы сырытыра» эһэнигэр олобуран).** Онлайн-участие.

*Ядреева Айна Леонидовна*, ученица Национальной гимназии «Айыы Кыһата», г. Якутск. **А. Пушкин «Евгений Онегин» хөһоонун арамаанын тылбааһыгар сомобо домох тылбааһа.**



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
ФГАОУ ВО «СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ М.К. АММОСОВА»



Институт языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации



**ПРОГРАММА**  
III ВСЕРОССИЙСКАЯ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ  
«ФОЛЬКЛОР И ЛИТЕРАТУРА НАРОДОВ СИБИРИ И  
СЕВЕРО-ВОСТОКА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ:  
ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА СРАВНИТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ»,  
ПОСВЯЩЕННАЯ ПАМЯТИ ДОКТОРА  
ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК, ПРОФЕССОРА СВФУ, АКАДЕМИКА  
МЕЖДУНАРОДНОЙ ТЮРКСКОЙ АКАДЕМИИ  
НИКОЛАЯ НИКОЛАЕВИЧА ТОВБРОКОВА

2 марта 2024 г.  
г. Якутск

18. **А. Пушкин «Евгений Онегин» хоһоонунап арамаанын тылбааһыгар сомоҕо домох тылбааһа.** Шарина Айза Александровна, Б-ЯРЯ-20 ИЯКН СВ РФ СВФУ им. М.К. Аммосова, ученица Ядреева Айна Леонидовна, 10 кл., МОБУ НГ «Айыы Кыһата». Науч. рук.: Иванова С.В., к.ф.н., доцент кафедры «Стилистики якутского языка и русско-якутского перевода» ИЯКН СВ РФ СВФУ им. М.К. Аммосова.

19. **Язык как фактор перевода и транслятор культур.** Павлова Ульяна Владимировна, Б-ЯРЯ-20 ИЯКН СВ РФ СВФУ им. М.К. Аммосова, Неустрова Алина Александровна ученица 10 «а» кл., МОБУ НГ «Айыы кыһата». Науч.рук.: Иванова С.В., к.ф.н., доцент кафедры «Стилистики якутского языка и русско-якутского перевода» ИЯКН СВ РФ СВФУ им. М.К. Аммосова.

20. **Визуальный лингвистический ландшафт улицы Пояркова г. Якутск.** Иванова Милена Александровна, БА-ЯРЯ-23 ИЯКН СВ РФ СВФУ им. М.К. Аммосова.

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ  
Кафедра якутского языка им. Н.С. Григорьева

#### ПРОГРАММА

II Международной научно-практической конференции  
«ЯЗЫКОВЫЕ ПРОЦЕССЫ И  
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ЯЗЫКОВ  
В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ»,  
повышенной 80-летию  
доктора филологических наук, профессора  
ФИЛИППОВА ГАВРИЛА ГАВРИЛЬЕВИЧА  
(Якутск, 12 апреля 2024 г.)

Якутск

#### Стеновые доклады

17. **«Особенности перевода в телевизионных новостях»**  
Дмитриева Мария Владимировна, магистрант М-ТиПП-22 ИЯКН СВ РФ СВФУ им. М.К. Аммосова, (науч. рук.: Иванова С.В., к.ф.н., доцент), г. Якутск
18. **«М.Ю. Лермонтов айымньытын мэтириэттэрин сахалы тылбааһа»**  
Шарина Айза Александровна, студент Б-ЯРЯ-20 ИЯКН СВ РФ СВФУ им. М.К. Аммосова, г. Якутск (науч. рук.: Собакина И.В., к.ф.н., доцент), г. Якутск
19. **«А.С. Пушкин «Евгений Онегин» арамаанын тылбааһыгар сомоҕо домохтор»**  
Шарина Айза Александровна, студент Б-ЯРЯ-20 ИЯКН СВ РФ СВФУ им. М.К. Аммосова, Ядреева Айна Александровна, ученица МОБУ НГ «Айыы Кыһата» (науч. рук.: Иванова С.В., к.ф.н., доцент), г. Якутск
20. **«Антуан де Сент-Экзюпери «Кыра тыгын» айымньытын тылбааһа (Е. Слепцова -Куорсунаах тылбааһынан)»**  
Иванова Айыына Максимовна, ученица МОБУ НГ «Айыы кыһата» (науч.рук.: Липатова С.А., учитель якутского языка и литературы), г. Якутск

2. Копии дипломов

